

Korektendoj

Hierbij de lijst van errata voor het Woordenboek. De lijst houdt vooral rekening met het nieuwe Groene Boekje. Tiu ĉi listo de la korektendoj en la Vortaro enhavas ne nur la korektendajn tajperarojn sed plie baziĝis sur la t. n. nova verda libreto.

<p>azoiko <u>azo</u>icum eoceno <u>eo</u>ceen filamento <u>ster</u>renstelsel Frislando <u>Duit</u>sland gerilo <u>guer</u>rillaŝtrijder; <u>guer</u>rillero holoceno <u>h</u>olocceen jagurto moet zijn <u>ja</u>hurto koni: einde lijn: <u>~iĝi</u> konglomeri: <u>conglomer</u>eren kuruko: <u>pepi</u> i.p.v. <u>pepip</u> neolitiko: <u>neol</u>ithicum oligoceno: <u>oligo</u>ceen paleolitiko: <u>paleol</u>ithicum razi: <u>~isto ~iston ~as</u> sana: <u>mal~ulejo</u> wordt <u>*mal~ulejo</u> sefardo: <u>Sefard, Sefarde</u> *sukero: <u>bon</u>bon *trunko: <u>*~eto</u>: tigo i.p.v. <u>stigo</u></p> <p>aboriginal wordt <u>Aboriginal</u> aĕren, aĕrodynamica, aĕroliet en aĕrotrein verliezen het trema en worden: <u>aereren,</u> <u>aerodynamica, aeroliet,</u> <u>aerotrein.</u> agar-agar: <u>agar</u>agar all-riskverzekering: allriskverzekering antimilitarisme: zonder streepje apropos: <u>à</u> <u>propos</u> art-director: <u>art</u>director Augiasstal: <u>augias</u>stal Ave-Maria: <u>Ave</u> <u>Maria</u> beet: het spreekwoord wordt: el malgrandaj akveroj fariĝas <u>grandaj</u> riveroj p. 194: kolomtitel: <u>be</u>labberd belvédère: <u>bel</u>védère blindvliegen: <u>blind</u> vliegen blue jeans: <u>blue</u>jeans bohémien: <u>boh</u>emien BTW: <u>btw</u> bullebak: <u>bull</u>enbak en doorstreep, of verwijder ook <u>bullepees</u> candid-camera: <u>candid</u> camera coĕxisteren: <u>co-</u>existeren condolĕance: <u>condol</u>eance cross-country: <u>cross</u>country dag: 7de lijn: <u>nigra</u> peĉjo i.p.v. <u>nigra</u> peĉo dédain: <u>d</u>édain deĕscalatie, deĕscaleren: <u>de-</u>escalatie, <u>de-</u>escaleren deĭndustrialiseren: de-instrustrialiseren desktop publishing: <u>desktop</u>publishing</p>	<p>Devoon: <u>de</u>voon ding-dong: <u>ding</u>dong dislokatie: <u>disloc</u>atie drie: <u>drie</u>vuldigheid: <u>Drie</u>vuldigheid economy class: <u>economy</u>class Euratom: <u>europar</u>lement: <u>Europa</u>rlement ex-voto: <u>ex</u> <u>voto</u> eye-opener: <u>ey</u>opener fancy-fair: <u>fancy</u> <u>fair</u> frou-frou: <u>frou</u>frou gebruik: <u>~</u> <u>maken van</u>: <u>gebruik</u>maken van (<u>in één</u> <u>woord</u>) gezond: 4de lijn: lakto <u>estas</u> guerrilla: <u>guer</u>illaŝtrijder: <u>guer</u>rillaŝtrijder haan: 4de lijn: <u>hij</u> <u>hangt de</u> <u>gebr</u>aden haan <u>uit</u> hand- en spandiensten: <u>hand-</u>en-spandiensten Hanze: <u>han</u>zestad: <u>Hanz</u>estad heil: Heilsleger: <u>heils</u>leger hidzjra: <u>hid</u>jra hok: <u>hok</u>ken: kunkube vivi: <u>kon</u>kube vivi hoog: <u>hoog-</u>duits: <u>Hoog-</u>duits hors d'oeuvre: <u>hors-</u>d'oeuvre jaknikken: <u>ja</u> <u>knik</u>ken jarretel: <u>jarretel</u>gordel: <u>jarretel</u>engordel jij: <u>jij</u> en <u>jou</u>en: <u>jij-</u><u>jou</u>wen jodenbuurt: <u>joden</u>vervolging: <u>Joden</u>vervolging Jugendstil: <u>j</u>ugendstil jodenbuurt: <u>joden</u>vervolging: <u>Joden</u>vervolging Ave-Maria: <u>j</u>ugendstil kaap: <u>kaap</u>vaarder: <u>Kaap</u>vaarder Kaïn: <u>Kaïn</u>steken: <u>kaïn</u>steken kamille: 3de lijn: strandkamilo wordt strandkamilo kaste: <u>kast</u>estelsel: <u>kast</u>estelsel kat: 2 lijnen voor spreekwoord: <u>kompre</u>nas <u>ec</u> mia kato kerk: <u>kerk</u>latijn: <u>Kerk</u>latijn kerstavond: <u>kerst</u>man: <u>Kerst</u>man kiele-kiele: <u>kiele</u>kiele klaaglied: <u>klaag</u>muur: <u>Klaag</u>muur klasse: <u>klasse</u>justitie: <u>klasse</u>njustitie klein: <u>klein</u>duimpje: <u>Klein</u> <u>Duimp</u>je koe: laatste spreekwoord: <u>multe</u> <u>da</u> bestoj, <u>multe</u> da <u>nestoj</u> koek: <u>koek</u>enbrood: <u>koek</u>ebrood kongsie: <u>kong</u>si kozak: <u>Koz</u>ak krab: <u>krab</u>bescheer: <u>krab</u>bescheer</p>	<p>kreeft: <u>kreeft</u>skeerkring: <u>Kreeft</u>skeerkring kribbe: <u>krib</u>benbijter: <u>krib</u>benbijter langzaam: <u>langzaam-</u>aan- <u>actie</u>: <u>langzaam</u>aanactie lastig: <u>~</u> <u>vallen</u>: <u>lastig</u>vallen lende: zeer waarschijnlijk: <u>lenden</u>stuk, <u>lenden</u>steun, <u>lenden</u>pijn, <u>lenden</u>wervel Lieveheer: <u>Lieve-</u>Heer linze: <u>linz</u>esoep: <u>linz</u>ensoep maart: in spreekwoord: vetera malbonfarto naijver, naijverig: <u>na-</u>ijver, <u>na-</u>ijverig nationaal: <u>nationaal</u>socialisme, <u>nationaal</u>socialist, <u>nationaal</u>socialistisch Neanderdalmens, Neander- thaler: <u>neander</u>dalmens, <u>neander</u>thaler nieuwjaar: <u>Nieuw</u>jaar noordpoolexpeditie: <u>Noord</u>poolexpeditie novicenmeester: <u>novic</u>emeester o-benen: <u>O-</u>benen Oedipuscomplex: <u>oed</u>ipuscomplex off line: <u>off</u>line OK: <u>ok</u>é one-man-show: <u>on</u>emanshow onervaren: laatste woord moet worden: <u>flay</u>bekulo on line: <u>on</u>line opsmuk onamaĵo: <u>orn</u>amaĵo paddestoel: <u>padden</u>stoel, <u>padden</u>stoelwolk pierebak, pierenbak: <u>piere</u>nbad pop-art: <u>pop</u>art pot: 4 lijnen voor spreekwoord: nefero moet worden <u>neĝero</u> predikaat: <u>predi</u>caat procédé: <u>proc</u>edé protégé: <u>prote</u>gé, <u>prote</u>gee questionnaire: <u>question</u>naire recovery-room: <u>recovery</u>room respons: <u>respon</u>da <u>re</u>ago réverence: <u>re</u>verence rythm: <u>rhythm</u> <u>rhythm-</u>and- <u>blues</u> rijk: <u>rijk</u>swacht: <u>Rijk</u>swacht rij-op-rij-af-boot: <u>rij</u>-op-rij-afboot, <u>rij</u>-op-rij-afschip rollenspel: roll-on-roll-offschip Rune: <u>run</u>eschrift: <u>run</u>eschrift Sadduceeër: <u>sad</u>duceeër</p>	<p>Salomonsoordeel: salomonsoordeel schriftgeleerde: <u>Schrift</u>geleerde sex-appeal: <u>sex</u>appeal sibbekunde: <u>sibben</u>kunde Sisyphusarbeid: <u>sisyph</u>usarbeid sit-downstaking: <u>sit</u>downstaking Sixtijs: <u>six</u>tijs smeer: spreekwoord: <u>lek</u>as snij-ijzer: <u>snij</u>ijzer sovjetrepubliek: <u>Sovjet</u>republiek spore: sporeplant: <u>sporen</u>plant staat: staatsbosbeheer, staatscourant: <u>Staats</u>bosbeheer, <u>Staats</u>courant steen: steenbokskeerkring: <u>Steen</u>bokskeerkring talmoed, talmoedist: <u>Tal</u>moed, <u>Tal</u>moedist tong: 5de lijn: ĝi ŝvebis transalpijn, transatlantisch: trans-<u>Al</u>pijn, trans-<u>At</u>lantisch two-seater: <u>two</u>seater ups en downs: <u>ups</u>-and-<u>downs</u> vaderdag: <u>Vader</u>dag vanilleijs: <u>vanille</u>-ijs vasten: vastenavond: <u>Vasten</u>avond veilig: <u>veilig</u>heidsraad: <u>Veilig</u>heidsraad Vestaalse: <u>vesta</u>alse vice-voorzitter: <u>vice</u>voorzitter Volkerenbond: <u>Volken</u>bond prudenta: <u>prud</u>enta <u>kiel</u> <u>serp</u>ento walkie-talkie: <u>walkie</u>talkie weduwe: <u>wedu</u>wenpensioen, <u>wedu</u>wenverbranding: <u>wedu</u>wepensioen, <u>wedu</u>weverbranding weesgegroet: <u>Wees</u>gegroet weglatingsstreepje: <u>ell</u>asstreke wereldbank: <u>Wer</u>eldbank, <u>Wer</u>eldgezondheidsorganisatie, <u>Wer</u>eldvrouwendag wig: <u>wig</u>gebeen: <u>wig</u>gebeen x-benen: <u>X-</u>benen ziel: <u>ziele</u>poot: <u>ziele</u>npoet zondag: <u>zond</u>agswet: <u>Zond</u>agswet zot: <u>zotte</u>(n)klap: <u>zotte</u>klap</p> <p>Meestal gaat het om hoofd- of kleine letter, of al dan niet splitsen. Door het onderstrepen vestig ik de aandacht op de correctie.</p>
--	---	--	--